

Travesti: Sex, Gender and Culture among Brazilian Transgendered Prostitutes

Don Kulick

Universidad de Chicago, 1998

Reseña por: Isabel Cristina Buriticá López

Uno de los libros más relevantes sobre la temática de los travestis y, que debe pasar por las manos de cualquier conocedor sobre el tema, es el libro de Don Kulick, *Travesti: Sex, Gender, and Culture among Brazilian Transgendered Prostitutes*. Este libro de cinco capítulos nos introduce en el contexto social y cultural del travesti que reside en Brasil. El autor realiza un exhaustivo trabajo etnográfico que permite mostrar, desde la cotidianidad del travesti, cómo se concibe y se constituye el género en la representación de los elementos femeninos y masculinos y la adjudicación que hacen los travestis de estos en la cotidianidad, para mostrar que el sexo y el género no son parte de un estado ontológico, sino una práctica contingente. Esta consideración a la que alude el autor, la atribuye a feministas como Judith Butler y Teresa Lauretis, haciendo énfasis en la contingencia porque el género es una práctica que se construye desde la cotidianidad.

Para el autor, la palabra *travesti* se deriva de travestido, es decir apropiarse de las prendas del otro sexo. Entre las características del *travesti* están: adoptar un nombre femenino, cambiar de estilo de ropa (de masculino a femenino), de cabello, utilizar cosméticos, y jugar gramaticalmente con los pronombres al referirse a sí mismos, ingerir hormonas e inyectarse silicona para modificar sus cuerpos, en especial el busto, los labios y el trasero, no removerse el pene y no considerarse una mujer. Para Kulick, la hipótesis común que se maneja acerca de los travestis, es que viven eminentemente en un contexto y discurso mundano, donde constantemente se ve televisión y se hojean revistas de belleza. Se trata de una de las poblaciones más marginales, cuyos integrantes sufren de violencia, de abuso de drogas y trastornos físicos a causa del uso de silicona, y a menudo padecen de enfermedades infectocontagiosas como el VIH. El autor advierte que más que hacerle una apología a esta hipótesis y descripción sobre los travestis, pretende ver como constituyen una identidad de género desde la cotidianidad. Su investigación tiene la pretensión de presentar e interpretar en un sentido lógico y razonable

la intencionalidad de las acciones del travesti, desde su contexto social y cultural, desde la manera en que viven.

Desde la introducción el autor alude a un travesti llamado Banana, y a través de él, nos muestra las prácticas y gustos de los travestis, entre ellos, el gusto por ver novelas y su religiosidad. El autor comenta que Banana es uno de los travestis cuyo trabajo es la prostitución que viven en Salvador de Bahía en Brasil, una ciudad de más dos millones de personas, y como las demás travestis que investiga, trabaja en la calle de San Francisco, en Brasil. Una calle que se caracteriza por poseer espacios hacinados, una gran aglomeración de personas, inseguridad y poca cobertura en los servicios de la salud, electricidad y de recolección de basuras. Lugar preferencial para las travestis, pues según el autor, en esta área son aceptadas a diferencia de otras áreas en la ciudad: en ella pueden ejercer la prostitución y actividades ilegales sin objeción alguna de las autoridades.

Aunque Kulick pretende dar otra mirada de los travestis que la convencional, con la descripción de su ubicación no se aleja de los discursos que comúnmente se manejan de los travestis, discursos de los cuales manifiesta que quiere alejarse desde la introducción de su libro, pero que inevitablemente retoma. Esto se hace especialmente evidente en dos capítulos, donde el autor se refiere a las enfermedades infectocontagiosas, la violencia y la prostitución: «The Context of Travesti Life», y «The Pleasure of Prostitution», capítulos a los cuales no me voy a referir, para no contribuir a ese discurso en el que el mismo Kulick advierte que no quiere caer.

Sin embargo, me parece necesario señalar la recurrencia de estos factores en otras investigaciones desarrolladas sobre travestis: la investigación de Fernando Urrea y Pedro Quintín llamada «Jóvenes negros en barriadas populares en Cali; Entre masculinidades hegemónicas y marginales»; así como otra investigación de Fernando Urrea, Waldor Botero e Ignacio Reyes, llamada «Tensiones en la construcción de identidades de hombres negros homosexuales en

Cali». Lo mismo aparece en el trabajo de Blanca Valle, Fabián Martínez y Luz Correa, llamado *Los Travestís Iconoclastas de Género*, además de mi propia monografía de grado, «La constitución de la identidad de género: historia de vida de un travestido». Estas investigaciones coinciden con estos factores como referentes que constituyen la identidad del travesti.

Volviendo al libro de Kuclik, quiero referirme a tres capítulos y a algunas consideraciones que me parecen relevantes. En primer lugar al capítulo, «Becoming a Travesti», que alude a la experiencia temprana de los travestis, a la erotización que tienen con otros hombres en la infancia, y la influencia de esta experiencia en la constitución de su orientación homosexual. Esto lo evidencia el autor a partir de la descripción de una serie de experiencias de travestis, entre ellas la de Keila. En el mismo capítulo se alude también a las hipótesis que comúnmente se manejan sobre las travestis, no sólo la de que se prostituyen y son marginales, sino también sobre las prácticas de hormonización, y de inyectarse silicona. En el capítulo, «A Man In The House», el autor describe la necesidad de la travesti de establecer una relación afectuosa con un hombre heterosexual a base de la manutención, hecho que se ha referenciado mucho, con la diferencia de que el autor nos revela que las travestis no logran llegar al orgasmo con dichos hombres, además de que más que una relación sexual se trata de una relación que se basa en el afecto.

El último capítulo y a mi parecer el más relevante por su perspectiva teórica, y porque cumple mejor con los objetivos del libro, es el llamado, «Travesti Gendered Subjectivity». Éste muestra la ambigüedad del travesti al construir una feminidad sin renunciar a tener un pene. En este sentido los travestis pueden considerarse misóginos, al repudiar a la mujer y su cuerpo, y aun así quieren asemejarse a ella para verse más atractivos para los hombres. Otra contradicción se presenta entre la necesidad de naturalizar la feminidad para asemejarse a una mujer, y el hecho de exagerarla, de enfatizar su artificialidad en la representación, distanciándose de la prototípica mujer convencional. El lenguaje que usan

muestra igualmente tensiones en la capacidad de jugar con los pronombres y los artículos cuando les conviene, refiriéndose en ocasiones a «ella», «ésta», «la», y en otros momentos a «él», «éste», «el». La complejidad de su subjetividad incluye la paradoja de representar otro género sin dejar de ser homosexuales, mostrando otra faceta de dicha orientación, así como sus sentimientos de ternura hacia los niños, evocando el hecho de querer ser madres.

En suma, esta investigación presenta aspectos y reflexiones muy reveladoras que hacen que este libro sea de lectura obligada para investigadores sobre el tema, aun cuando se deba hacer un esfuerzo adicional por el hecho de leerla en inglés. Puede ser utilizada como insumo valioso para otras investigaciones que vean la vida del travesti un poco menos desde el punto de vista de lo trágico, o quizás para afirmar que esos factores que muestran la vida del travesti tan trágica como la presentan las demás investigaciones, hacen parte de la constitución de su identidad.

Referencias

- BURITICÁ López, Isabel Cristina. (2008) *La constitución de la identidad de género: historia de vida de un travestido*, Monografía de grado. Departamento de Sociología, Universidad del Valle, Cali, 2008.
- URREA, Fernando y QUINTIN Pedro, (1998) «Jóvenes negros en barriadas populares. En Cali; Entre Masculinidades hegemónicas y marginales». Documento de trabajo-CIDSE, Departamento de Sociología, Universidad del Valle, Cali.
- URREA, Fernando, BOTERO Arias, Waldor y REYES Ignacio, (2007) «Tensiones en la Construcción de identidades de Hombres negros homosexuales en Cali», *Memorias del I Coloquio Internacional de Pluralismo e Identidad Política*, Universidad ICESI, Cali.
- VALLE, Blanca, MARTINEZ, Fabián y CORREA, Luz Noelia, (1996) *Los Travestís Iconoclastas de Género*, Fondo Editorial para la Paz, Bogotá.

